

présent article, qu'ils soient ou non prisonniers de guerre.

4. S'ils sont arrêtés, détenus ou internés pour des raisons liées au conflit armé, les enfants seront gardés dans des locaux séparés de ceux des adultes, sauf dans le cas de familles logées en tant qu'unités familiales comme le prévoit le paragraphe 5 de l'article 75.

5. Une condamnation à mort pour une infraction liée au conflit armé ne sera pas exécutée contre les personnes qui n'avaient pas dix-huit ans au moment de l'infraction.

#### Article 78

##### *Evacuation des enfants*

1. Aucune Partie au conflit ne doit procéder à l'évacuation, vers un pays étranger, d'enfants autres que ses propres ressortissants, à moins qu'il ne s'agisse d'une évacuation temporaire rendue nécessaire par des raisons impérieuses tenant à la santé ou à un traitement médical des enfants ou, sauf dans un territoire occupé, à leur sécurité. Lorsqu'on peut atteindre les parents ou les tuteurs, leur consentement écrit à cette évacuation est nécessaire. Si on ne peut pas les atteindre, l'évacuation ne peut se faire qu'avec le consentement écrit des personnes à qui la loi ou la coutume attribue principalement la garde des enfants. La Puissance

protectrice contrôlera toute évacuation de cette nature, d'entente avec les Parties intéressées, c'est-à-dire la Partie qui procède à l'évacuation, la Partie qui reçoit les enfants et toute Partie dont les ressortis-

whether or not they are prisoners of war.

4. If arrested, detained or interned for reasons related to the armed conflict, children shall be held in quarters separate from the quarters of adults, except where families are accommodated as family units as provided in Article 75, paragraph 5.

5. The death penalty for an offence related to the armed conflict shall not be executed on persons who had not attained the age of eighteen years at the time the offence was committed.

#### Article 78

##### *Evacuation of children*

1. No Party to the conflict shall arrange for the evacuation of children, other than its own nationals, to a foreign country except for a temporary evacuation where compelling reasons of the health or medical treatment of the children or, except in occupied territory, their safety, so require. Where the parents or legal guardians can be found, their written consent to such evacuation is required. If these persons cannot be found, the written consent to such evacuation of the persons who by law or custom are primarily responsible for the care of the children is required. Any such evacuation shall be supervised by the Protecting Power in agreement with the Parties concerned, namely, the Party arranging for the evacuation, the Party receiving the children and any Parties whose nationals are being evacuated. In each case, all Parties to the

er krigsfanger eller ikke.

4. Såfremt børn anholdes, tilbageholdes eller interneres af grunde, der står i forbindelse med en væbnet konflikt, skal de anbringes i afdelinger, der er adskilt fra voksnes afdelinger, undtagen hvor familier er indkvarteret familievis, således som foreskrevet i artikel 75, stykke 5.

5. Dødsstraf for en forseelse, som står i forbindelse med den væbnede konflikt, må ikke eksekveres over for personer, som ikke havde opnået en alder af 18 år på det tidspunkt, da forseelsen blev begået.

#### Artikel 78

##### *Evakuering af børn*

1. Ingen stridende Part må foranstalte evakuering af børn, bortset fra egne statsborgere, til et fremmed land, når undtages midlertidig evakuering, hvor tvingende helbredsæssige grunde eller lægebehandling af børnene gør det påkrævet, eller når det, med undtagelse af besat område, er nødvendigt for deres sikkerhed. I tilfælde, hvor forældrene eller de retmæssige værger kan findes, kræves deres skriftlige samtykke til en sådan evakuering. Såfremt disse personer ikke kan findes, skal skriftligt samtykke til en sådan evakuering indhentes hos de personer, som ved lov eller sædvane først og fremmest er ansvarlig for børnenes pasning. Enhver sådan evakuering skal overvåges af Beskyttelsesmagten efter aftale med de involverede Parter, dvs. den Part, der foranstalter evakueringen, den Part, der modtager børnene og enhver Part, hvis statsborgere bliver